Rezumat al bilanţului celui de-al 22-lea an de activitate a Asociaţiei Germane de Cultură şi Educaţie a Adulţilor Reşiţa
august 2008 - iulie 2009

1. PRELEGERI ŞI DUPĂ-AMIEZE VIDEO

Loc de desfăşurare al după-amiezelor de video: Biblioteca Germană „Alexander Tietz“ din Reşiţa;
32 de după-amieze de video, de regulă în fiecare miercuri;
Au fost organizate manifestări specifice pentru perioada de Advent (de dinaintea Sărbătorii Crăciunului) şi altele dedicate perioadei pascale;
Prelegeri cu varii subiecte, susţinute de Stephanie Schreitter (Viena, Austria), OSR Erich Wörister (Axams - Tirol, Austria), Christa Hofmeister (Feldbach - Stiria, Austria), Norbert Francisc Taugner şi Nicolae Negruţiu (ambii Oţelu Roşu), dr. Dumitru Ţeicu (Reşiţa), ec. Alexandrina Paul (Timişoara), mag. Günter Ofner (Graz - Stiria, Austria) şi dr. Kurt Schaar (Innsbruck - Tirol, Austria).

2. „DECADA CULTURII GERMANE ÎN BANATUL MONTAN“

Ediţia a XVIII-a, 3 - 12 octombrie 2008, cu 53 de manifestări desfăşurate în 14 localităţi ale judeţelor Caraş-Severin, Timiş şi Mehedinţi;
Deschiderea ciclului de manifestări cu cea de-a XV-a Sărbătoare a „Heimat“-ului germanilor din Banatul Montan, care a avut loc la Orşova, în 4 octombrie 2008;
Sărbătoarea de toamnă a Forumului German de Tineret din Bocşa, ediţia a IV-a, 11 octombrie 2008;
Cel de-al V-lea Festival al muzicii de fanfară de la Steierdorf, 5 octombrie 2008;
Cea de-a VI-a Întâlnire a corurilor germane la Reşiţa, 11 octombrie 2008;
Manifestări culturale desfăşurate în localităţile: Anina - Steierdorf, Bocşa, Brebu Nou, Caransebeş, Dognecea, Gărâna, Nădrag, Oraviţa, Orşova, Oţelu Roşu, Reşiţa, Rusca Montană, Sasca Montană şi Văliug.

IDENTITATE ETNICĂ

Formaţia de dansuri populare germane „Enzian”, condusă de către familia Mariana şi Nelu Florea, sărbătoreşte în această vară 10 ani de existenţă;
„Parada Portului Popular German“, ediţia a XVI-a, 13 iunie 2009, cu participarea a 210 de purtători de port popular german din judeţele Caraş-Severin şi Timiş, dar şi din Austria şi Slovenia;
Sărbătoarea hramurilor bisericilor romano-catolice din Anina - Sigismund, Gărâna, Sasca Montană şi Brezon, cu program cultural-artistic;
Ciclul de manifestări „Toamna culturală germană la Reşiţa”, ediţia a VI-a, 13 - 22 noiembrie 2008;
Ciclul de manifestări „Primăvara culturală germană la Reşiţa”, ediţia a VII-a, 6 - 9 mai 2009;
Ediţia a X-a a manifestării „Gărâna culturală“, desfăşurată la Gărâna, în septembrie

2008.

LITERATURĂ, APARIŢII EDITORIALE ŞI AUDIO-VIDEO

„Zilele Literaturii Germane la Reşiţa", ediţia a XIX-a, s-au desfăşurat în perioada 15 - 17 mai 2009, cu participarea următorilor oaspeţi: Nora Iuga (Bucureşti), Bernhard Setzwein (München), Eugen D. Popin (München), Anne Junesch (Sibiu), dr. Mariana Virginia şi dr. Ioan Lăzărescu (Bucureşti), Edith Guip-Cobilanschi (Timişoara), dr. Annemarie Podlipny-Hehn (Timişoara), Joachim Wittstock (Sibiu), Michael Astner (Iaşi), dr. Carmen Elisabeth Puchianu (Braşov), Robert Gabriel Elekes (Braşov), Johann Schuth (Budapesta), Angela Korb (Budapesta), Veronika Haring (Maribor), Ivana Hauser (Maribor), Marjan Pungartnik (Maribor) şi Aleš Tacer (Maribor);
Lecturi literare cu prilejul altor manifestări cu scriitoarea Edith Guip-Cobilanschi din Timişoara;
Apariţii editoriale din cel de-al 22-lea an de activitate:
1. Arsenie Boar: ***Istorie ilustrată a Banatului Montan, 1890 - 1948. Volumul II = Illustrierte Geschichte des Banater Berglands, 1890 - 1948. Band II = Illustrated history of the Mountainous Banat, 1890 - 1948. Book II.*** Editat de: Erwin Josef Ţigla. Lectorat: Waldemar König, dr. Ada Cruceanu-Chisăliţă. Reşiţa: Editura Banatul Montan, 2008, 144 pagini, tiraj: 300. ISBN: 978-973-88077-7-8; Vol. II, ISBN: 978-973-1929-04-0
2. Tibor Lichtfuss: ***Heimat war ihm vieles. Tibor Lichtfuss und das Banat*** (Locul natal i-a însemnat mult. Tibor Lichtfuss şi Banatul). Editat de: Erwin Josef Ţigla. Lectorat: Waldemar König. Reşiţa: Editura Banatul Montan, 2008, 97 pagini, ilustraţii, tiraj: 300. ISBN: 978-973-1929-03-3.
3. ***Maria Tudur - Anton Ferenschütz.*** Editat de şi prefaţă: Erwin Josef Ţigla. Cuvinte introductive: Ada Cruceanu-Chisăliţă. Lectorat: Waldemar König. Reşiţa: Editura Banatul Montan, 2008, 96 pagini, tiraj: 350. ISBN: 978-973-1929-13-2.
4. Edith Guip-Cobilanschi: ***Süßes Heimweih, bitteres Fernweh*** (Dulce dor de casă, dor amar de ducă). Redacţia: Erwin Josef Ţigla. Lectorat: Waldemar König. Reşiţa: Editura Banatul Montan, 2008, 159 pagini, tiraj: 300. ISBN: 978-973-1929-02-6.
5. Karl Windberger-Szélhegyi: ***Mia Reschitzara. Earinnarungan mit Ealebnissn von Anno dazumal*** (Noi reşiţenii. Amintiri şi întâmplări de demult). Editat de: Erwin Josef Ţigla. Lectorat: Waldemar König, Erwin Josef Ţigla. Reşiţa: Editura Banatul Montan, 2008, 490 pagini, tiraj: 300. ISBN: 978-973-1929-16-3.
- În cadrul celui de-al 22-lea an de activitate a apărut de asemenea CD-ROM-ul **„Die Banater Berglanddeutschen", Nr. 6** (o documentaţie a activităţilor desfăşurate de către etnia germană din Banatul Montan în perioada septembrie 2007 - iulie 2008, un CD-ROM **„Băile Herculane - Mehadia / Herkulesbad - Mehadia"**, un CD **„Laudate Dominum"**, cu înregistrări ale corului „Harmonia Sacra" al Parohiei romano-catolice „Maria Zăpezii" Reşiţa precum şi un CD **„Frohe Weihnachten / Crăciun fericit"**, cu înregistrări ale formaţiei „Banater Bergland"-Trio, ale corului „Harmonia Sacra" al Parohiei romano-catolice „Maria Zăpezii" Reşiţa, ale corului german „Franz Stürmer" din Reşiţa, precum şi ale soliştilor Georg Colţa, Elena Cozâltea şi Christine Surdu din Reşiţa;
- Centrul de documentare „Cărţi scrise de şi despre germanii din România", cu apariţii de după 1989, este unic în felul său în arealul biblioteconomic din România.

Acesta este situat în cadrul Bibliotecii Germane „Alexander Tietz” din Reşiţa;
- Revista lunară „Echo der Vortragsreihe“ („Ecoul Asociaţiei“) apare începând cu 1 februarie 1990. În luna iulie 2009 a ajuns la numărul 235. De asemenea au apărut un număr de 71 de ediţii speciale dedicate diferitelor evenimente deosebite ale etniei germane din Banatul Montan. Revista se poate consulta şi pe internet la adresele: HYPERLINK "http://www.dfbb.ro" www.dfbb.ro, HYPERLINK "http://www.banater-berglanddeutsche.de" www.banater-berglanddeutsche.de şi HYPERLINK "http://www.erwinjoseftigla.ro" www.erwinjoseftigla.ro;
- Asociaţia a editat un număr de 6 plicuri filatelice ocazionale şi 6 ştampile poştale ocazionale, dedicate diferitelor evenimente deosebite;
- Informaţii în limba germană privind activitatea desfăşurată de etnia germană în municipiul Reşiţa şi nu numai, se pot obţine accesând pagina web HYPERLINK "http://www.dfbb.ro" **www.dfbb.ro**, coordonată de ec. Waldemar Günter König (Reşiţa) şi Hugo Balazs (Stuttgart, Germania);
- Emisiunea săptămânală în limba germană la Radio Reşiţa este în continuare coordonată de Gerhard Chwoika.

MUZICĂ ŞI EXPOZIŢII

- Corul german „Franz Stürmer“, condus de prof. Elena Cozâltea, precum şi formaţia „Banater Bergland“-Trio cu prof. George Gassenheimer, ing. Karl Ludwig Lupşiasca şi Karl Stoianovici sunt partenerii noştri cei mai importanţi în activităţile muzicale. Ambele formaţii au fost prezente în ultima perioadă pe scene din întreaga ţară şi chiar şi peste hotare;
- În 11 octombrie 2008, cu prilejul celei de a VI-a Întâlniri a corurilor germane la Reşiţa, au fost prezente pe lângă corul german „Franz Stürmer“ şi coruri din Petroşani, Timişoara, dar şi corul ucrainienilor din Carasebeş şi corul reşiţean „Lia Ponoran“;
- O manifestare premergătoare sărbătorilor pascale a fost încununată de participarea corului „Fiamma“ al Parohiei romano-catolice „Maria Zăpezii“ şi al corului „Strana Strămoşească“ al Parohiei ortodoxe române „Sfinţii Apostoli Petru şi Pavel“ din Reşiţa - Govândari;
- Expoziţii organizate: artă plastică (Anton Ferenschütz, Maria Tudur, Francisc Matiaş, Ioana Mihăiescu, Adriana Oancea-Şuteu), artă plastică naivă (Doina şi Gustav Hlinka, Costel Iftinchi, Mihai Dascălu, Viorica Farkas), fotografii (Alexander Erwin Ţigla, Luise şi Francisc Finta şi Anca Căceu), filatelie (Erwin Josef Ţigla);
- Au fost organizate mai multe expoziţii de către Cercul de pictură „Deutsche Kunst Reschitza“ (coordonatori: Doina şi Gustav Hlinka) şi Cercul de sculptură „Jakob Neubauer“ (coordonator: George Molin), ambele de pe lângă Forumul Democratic al Germanilor din jud. Caraş-Severin;
- Cea mai importantă activitate expoziţională a etniei germane din Banatul Montan, cea dedicată concursului internaţional „Copiii desenează ţinutul natal“, aflat la cea de a IX-a ediţie, a fost prezentată în Neumarkt din Stiria / Austria, în iunie 2009;
- În luna iunie 2009 s-a organizat pentru a II-a oară ciclul de expoziţii reunite sub genericul „Luna iunie - luna expoziţiilor“.

ACTIVITĂŢI ÎN PARTENERIAT CU INSTITUŢII DE ÎNVĂŢĂMÂNT ŞI DE

TINERET

- Sunt în derulare diferite activităţi în parteneriat cu licee în cadrul cărora se predă limba germană ca limbă maternă (Liceul „Diaconovici - Tietz“ din Reşiţa şi Liceul „C.D. Loga“ din Caransebeş), dar şi cu licee în cadrul cărora se predă limba germană ca limbă modernă (Liceul „Alexandru Popp” Reşiţa);
- Au avut loc activităţi în parteneriat cu studenţii din cadrul Universităţii reşiţene „Eftimie Murgu“, care învaţă limba germană ca limbă modernă;
- Cadre didactice care ne sunt aproape: Yvonne Christa Demenyi, Ingrid Karin Hewson-Protocsil, Constanţa Bugariu, Alexandra Damşea, Dolores Weisz;
- Activităţile cu tineretul se derulează în majoritatea cazurilor cu cei activi în cadrul formaţiei de dansuri populare germane „Enzian“, dar şi cu cei care activează în cadrul cercului de teatru şcolar „Rolf Bossert“, instruit de Ingrid Karin Hewson-Protocsil;
- În cadrul Bibliotecii Germane „Alexander Tietz” au fost organizate mai multe manifestări dedicate copiilor şi tineretului, actualilor sau viitorilor cititori la instituţia de lectură publică;
- În data de 11 noiembrie 2008 s-a organizat Sărbătoarea sfântului Martin, iar la finalul ei, tradiţionalul Alai al lampioanelor.

ACTIVITĂŢI CU CARACTER RELIGIOS, PATRIMONIU

- Manifestări cu caracter religios desfăşurate la Reşiţa, Sasca Montană (257 de ani de la sfinţirea Bisericii romano-catolice), Văliug (147 de ani de la sfinţirea Bisericii romano-catolice), Gărâna (137 de ani de la sfinţirea Bisericii romano-catolice), în Brezon (129 de ani de la sfinţirea Bisericii romano-catolice) şi în Anina - Sigismund (79 de ani de la sfinţirea Bisericii romano-catolice);
- În data de 16 noiembrie 2008 s-au comemorat la Reşiţa, Gârlişte şi Sasca Montană victimele ambelor conflagraţii mondiale, cu participarea din partea Consulatului Germaniei din Timişoara a domnului Harald Fratczak;
- Păstrarea patrimoniului istoric al etniei şi ridicarea a noi obiective care să ateste istoria şi prezenţa etniei germane pe aceste meleaguri.

ACTIVITĂŢI CU DEPORTAŢII ÎN FOSTA URSS; ACTIVITĂŢI SOCIALE

- În 14 ianuarie 2009 s-au organizat manifestări comemorative dedicate împlinirii a 64 de ani de la începerea deportării germanilor în fosta URSS. De data aceasta au participat invitaţi din Lugoj, Bocşa, Doman, Oţelu Roşu, Anina - Steierdorf, Deva, Petroşani, Vulcan, Călan şi Nădrag;
- În data de 9 decembrie 2008, în preajma zilei sfântului Nicolae, membrii asociaţiei au vizitat Căminul pentru persoane vârstnice aflat în cartierul reşiţean Marginea, oferind cadouri tuturor celor asistaţi.

FILIALE ALE ASOCIAŢIEI ŞI ACTIVITĂŢI DESFĂŞURATE ÎN ALTE LOCALITĂŢI

- Filialele noastre din Bocşa, Dognecea, Oţelu Roşu, Oraviţa şi Rusca Montană au funcţionat şi în acest an, mai puţin cea din reşedinţa de judeţ a Mehedinţului, Drobeta Turnu -Severin;
- 19 manifestări distincte au fost organizate în alte localităţi din ţară unde nu avem

filiale şi de peste hotare.

MANIFESTĂRI DISTRACTIVE ŞI EXCURSII

- Sunt tradiţionale manifestările de făşang, precum „Sărbătoarea tăiţeilor“, „Sărbătoarea gogoşilor“, marele bal de făşang (21 februarie 2009);
- Au fost organizate un număr de 10 excursii cu caracter cultural.

PREMIUL „ALEXANDER TIETZ“, PARTENERIATE

- Cea mai importanţă distincţie pe care o conferă anual etnia germană din Banatul Montan, Premiul „Alexander Tietz“, i-a fost decernată la 4.04.2009 domnului ec. Waldemar Günter König;
- Asistenţi culturali din partea Institutului pentru Relaţii Externe din Stuttgart / Germania, care şi-au desfăşurat activitatea la Reşiţa de-a lungul anilor: Nicole Opaţchi (2003 - 2004), Andrea Judith Krempels (2004 - 2006), Ute Walther (2006 - 2007) şi Florian Küchler (2007 - 2009).

BILANŢ LA ÎNCHEIERE

- În cadrul celui de-al 22-lea an de activitate, Asociaţia Germană de Cultură şi Educaţie a Adulţilor din Reşiţa a organizat sau coorganizat un număr de 163 de activităţi. De la înfiinţare, din 19 noiembrie 1987, au avut loc 2.444 de manifestări.

Erwin Josef Ţigla

Reşiţa, la 2 iulie 2009